

RECENSIONES

PAOLI, Roberto. *Estudios sobre literatura peruana contemporánea*. Firenze: Università degli Studi di Firenze, 1985. 250 p.

Estudios sobre literatura peruana contemporánea reúne siete ensayos que el profesor Roberto Paoli ha desarrollado durante largos años de investigación dedicados a las letras peruanas e hispanoamericanas. Si bien estamos ante una suma de artículos, el libro nos ofrece como conjunto un estilo de crítica literaria que asume plenamente su rol orientador. Un afán didáctico y una reflexión profunda permiten una lectura sugerente tanto al aficionado como al estudioso de nuestra literatura. Figuras medulares como Eguren, Vallejo y Arguedas ocupan la mayor parte del volumen junto a un ejemplar análisis que examina la respuesta de Eielson, Sologuren, Moro, Martín Adán y otros frente a la crisis de la palabra poética.

En "Las raíces literarias de Eguren" se presentan asociados los contextos artísticos y sus manifestaciones claves en la obra del poeta. La noche, la atmósfera brumosa, los difuntos, la miniatura, las marionetas, el infantilismo, etc., son renitidos a las concepciones estéticas originarias y puestos en paralelo con creaciones de poetas cautivados por experiencias similares. Destacan las comparaciones con los italianos: Dino Campana, D'Annunzio y Aldo Palazzeschi. Queda claro que la intención de entender el fenómeno en su dimensión cultural está por encima de la simple acusación de influencias. Afirma Paoli que en Eguren deben contemplarse tanto las lecturas europeas como hispanoamericanas.

"Las palabras de Vallejo" es un artículo que comenta el *Diccionario de concordancias y frecuencias de uso en el léxico poético de César Vallejo*. La obra fue publicada en Italia, 1978, y tuvo una escasísima difusión. En realidad Paoli toma como ejemplo el *Diccionario* para evaluar las posibilidades del uso de la computadora en la crítica literaria. Con varias aplicaciones queda demostrada la utilidad de la obra que es valorada así: "Por ejemplo, yo había llegado ya intuitivamente, como otros vallejistas por lo demás, a captar la importancia obsesiva de los números y en particular del número dos, pero sólo la lista de concordancias, sólo el texto trabajado en computadora me ha permitido ver la presencia de esas fórmulas estilísticas, $1x(2x)$ y $1x(2y)$..." (p.72). La función de la computadora es subrayada en varias ocasiones: sostengo que la computadora debe intervenir en un segundo o tercer momento, cuando un crítico ya domina el texto y desea verificar, ampliar, perfeccio-

nar una lectura ya consolidada', (p. 72) y también una advertencia: "La computadora es un mero auxilio; en ningún caso sustituye al lector'".

"Vallejo y Neruda" son confrontados en páginas que eluden las parcialidades y se concentran en juicios literarios que contribuyan al conocimiento de ambos poetas. Particular interés merecen los vínculos que marca Paoli entre los examinados y el conceptismo, representado en Quevedo. Mientras que Neruda comparte una visión barroca expresada en su temática, Vallejo aprendió la 'grandeza verbal' de Quevedo. Versos como "La vida me ha dado en toda mi muerte" corresponden, señala Paoli, a oposiciones tópicas del conceptismo y de Quevedo. El tema de las imágenes vallejanas y el conceptismo ha sido profundizado en trabajos posteriores por el crítico italiano con excelentes resultados.

El artículo "Poetas peruanos frente a sus problemas expresivos" es una lograda muestra de contrapunto entre una visión conjunta e individual de la poesía peruana contemporánea. Se nos plantea que los poetas: "Saben que la poesía es un hecho eminentemente verbal; se encuentran incómodos de emplear el lenguaje recibido, que, aunque contemporáneo les parece desgastado e inadecuado; tantean salidas hacia la expresión del mañana". (p. 93). Las soluciones poéticas están agrupadas en dos tendencias: a) Silencio verbal o verbalidad que incluye al silencio en su composición expresiva, y b) Verbalidad excesiva, transgresiva, compuesta de códigos heterogéneos. Es dentro de esta propuesta (hipoverbalidad/hiperverbalidad) donde se explican las particulares reacciones poéticas de nuestros creadores.

Los tres artículos finales se ocupan de Arguedas. El primero, "Mundo y mito en Yawar Fiesta", ofrece un comentario de cómo es recreado el universo presentado en la novela, un pueblo serrano, y cómo el conflicto allí desarrollado está inducido poéticamente por oposiciones, simetría y puntos de vista que corresponden a grupos sociales identificables. En "Música, memoria e imaginación en Los Ríos Profundos" y "La autenticidad lírica de Arguedas" hay observaciones sobre una evidente intertextualidad entre la obra literaria y antropológica de Arguedas. Esta semejanza en la prosa revela que el rasgo lírico-descriptivo y la música constituyen una vocación superior a un arte narrativo reclamado por quienes veían en Arguedas un realismo discordante con la modernidad literaria.

El aporte de Roberto Paoli al estudio de la literatura peruana se proyecta a partir de la publicación de este libro como uno de los más valiosos y persistentes de la crítica extranjera.

Luis Millones Figueroa